

**INTERNATIONAL AGREEMENT ON THE USE OF
SHIP EARTH STATIONS WITHIN THE TERRITORIAL SEA AND PORTS
(RUSSIAN)**

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ
СУДОВЫХ ЗЕМНЫХ СТАНЦИЙ ИНМАРСАТ
В ТЕРРИТОРИАЛЬНОМ МОРЕ И ПОРТАХ**

ПРЕАМБУЛА

Государства-стороны настоящего Соглашения /в дальнейшем именуемые "Сторонами"/,

стремясь осуществить цели, предусмотренные Рекомендацией 3 Международной конференции по созданию международной системы спутниковой морской связи 1975-1976 гг., и

приняв решение об улучшении связи для оповещения о бедствиях, обеспечения охраны человеческой жизни на море и повышения эффективности работы судов и управления ими,

договорились о следующем:

СТАТЬЯ I

1. В соответствии с положениями, изложенными в настоящем Соглашении, и правами судоходства, установленными международным правом, Стороны разрешают в своих территориальном море и портах использование одобренных судовых земных станций, входящих в систему морской спутниковой связи, предоставляемой Международной организацией морской спутниковой связи /ИНМАРСАТ/, и надлежащим образом установленных на судах, плавающих под флагом любой другой Стороны /именуемых ниже "судовыми земными станциями ИНМАРСАТ"/.

2. Такое разрешение всегда ограничивается использованием частот, выделенных для морской подвижной спутниковой связи, и обуславливается соблюдением судовыми земными станциями ИНМАРСАТ применимых правил Регламента радиосвязи Международного союза электросвязи и условий, изложенных в статье 2 настоящего Соглашения.

СТАТЬЯ 2

1. Использование судовых земных станций ИНМАРСАТ осуществляется при соблюдении следующих условий:

- a) не нарушаются мир, добрый порядок и безопасность прибрежного государства;
- b) не создаются вредные помехи другим радиослужбам, функционирующим в пределах границ территории прибрежного государства;
- c) обеспечивается первоочередность сообщениям о бедствиях и относящимся к безопасности на море в соответствии с существующими на этот счет международными конвенциями и, в частности, Регламентом радиосвязи Международного союза электросвязи;
- d) принимаются меры, соответствующие правилам безопасности, во время использования судовых земных станций ИНМАРСАТ в районах, где имеются взрывоопасные грузы, в частности, во время работ с нефтяными продуктами и другими воспламеняющимися веществами;
- e) по требованию властей прибрежного государства судовые земные станции ИНМАРСАТ подлежат инспекции со стороны последних без ущерба для прав судоходства, установленных международным правом.

2. В настоящем Соглашении "Прибрежное государство" означает государство, в территориальном море или портах которого используется в соответствии с положениями настоящего Соглашения судовая земная станция ИНМАРСАТ.

СТАТЬЯ 3

Стороны могут, без ущерба для прав судоходства, установленных международным правом, ограничивать, приостанавливать или запрещать использование судовых земных станций ИНМАРСАТ в указанных ими портах и районах территориального моря. Без ущерба для вступления в

силу таких ограничений, приостановлений или запрещений, установленных Стороной, о них должен уведомляться Депозитарий настоящего Соглашения по возможности в кратчайший срок.

СТАТЬЯ 4

Без ущерба для сообщений о бедствиях и относящихся к обеспечению безопасности на море, разрешение, упомянутое в пункте 1 статьи I настоящего Соглашения, может ограничиваться правами, предоставляемыми государством флага в его территориальном море и портах судам данного прибрежного государства согласно пункту 1 статьи I.

СТАТЬЯ 5

Ничто в настоящем Соглашении не будет истолковываться как препятствие для предоставления любой Стороной более широких возможностей в отношении использования судовых земных станций ИНМАРСАТ.

СТАТЬЯ 6

Настоящее Соглашение не распространяется на военные и другие правительственные суда, эксплуатируемые в некоммерческих целях.

СТАТЬЯ 7

1. Любое государство может стать Стороной настоящего Соглашения путем:

- a) подписания; или
- b) подписания с оговоркой о ратификации, принятии или утверждении с последующей ратификацией, принятием или утверждением; или

с) присоединения.

2. Настоящее Соглашение будет оставаться открытым для подписания в Лондоне с 1 января 1986 года, до его вступления в силу, после чего оно останется открытым для присоединения.

СТАТЬЯ 8

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать (30) дней после даты, на которую двадцать пять (25) государств станут его Сторонами.

2. Для государства, которое сдает на хранение ратификационную грамоту или документ о принятии, утверждении или присоединении после даты вступления Соглашения в силу, настоящее Соглашение вступает в силу с даты сдачи на хранение соответствующего документа

СТАТЬЯ 9

Сторона может выйти из настоящего Соглашения в любое время путем уведомления Депозитария. Выход становится действительным через девяносто (90) дней после даты получения Депозитарием письменного уведомления Стороны о выходе.

СТАТЬЯ 10

1. Депозитарием настоящего Соглашения является Генеральный Директор ИНМАРСАТ.

2. Депозитарий незамедлительно уведомляет все Стороны настоящего Соглашения, в частности, относительно:

- а) любого подписания настоящего Соглашения;
- б) вступления настоящего Соглашения в силу;
- с) любой сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о принятии, утверждении или присоединении;

- d) даты, на которую какая-либо Сторона перестает быть Стороной настоящего Соглашения;
- e) любых других уведомлений и сообщений, касающихся настоящего Соглашения.

3. По вступлении настоящего Соглашения в силу Депозитарий передает его заверенную копию Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации и опубликования в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций. Одновременно Депозитарий передает заверенную копию настоящего Соглашения Международному союзу электросвязи и Международной морской организации.

СТАТЬЯ 11

Настоящее Соглашение составлено в единственном экземпляре на русском, английском, испанском и французском языках, причем все тексты являются равно аутентичными, и подлежит сдаче на хранение Депозитарию, который направляет заверенные копии Соглашения Сторонам.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные своими соответствующими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

СОВЕРШЕНО В ЛОНДОНЕ шестнадцатого октября одна тысяча девятьсот восемьдесят пятого года.

